

Средства за дезинфекција и раствори за чистење на системи и сонди за ултразвук

PHILIPS

Содржина

1	Прочитајте го прво ова.....	5
	Симболи за предупредување.....	7
	Коментари на клиентите.....	8
	Грижа за корисниците.....	8
	Правила на корисничките информации.....	9
2	Безбедност.....	11
	Предупредувања и опомени.....	11
	Изложеност на глутаралдеhid.....	14
3	Средства за дезинфекција и раствори за чистење.....	15
	Средства за дезинфекција и чистење за површини на системот.....	15
	Принципи на AR (автоматизиран репроцесор).....	18
	Принципи на AER (автоматизирани ендоскопски репроцесори).....	20
	Средства за дезинфекција и раствори за чистење на системите и сондите за ултразвук.....	21
	Компатибилност на средството за дезинфекција според името на сондата.....	22
	Сонди наведени според компатибилност на средството за дезинфекција.....	28
	Компатибилни средства за дезинфекција и раствори за чистење.....	32

1 Прочитајте го прво ова

Корисничките информации за вашиот производ Philips ја опишуваат најсеопфатната конфигурација на производот, со максимален број опции и прибор. Некои од опишаните функции може да се достапни во конфигурацијата на вашиот производ.

Сондите се достапни само во земји или региони каде што се одобрени. За информации за вашиот регион, контактирајте со локалниот претставник на Philips.

Во прирачников се наведени средствата за дезинфекција и растворите за чистење што се компатибилни со системите за ултразвук и сондите на Philips. Информациите во прирачников се применливи кај следните системи за ултразвук.

- Серија Affiniti
- Серија ClearVue
- CX30
- CX50
- Серија EPIQ
- HD5
- HD6
- HD7
- Серија HD11
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (дистрибуирано од Б. Браун)

За информации за ултразвук или сонди од Philips кои не се засебно споменати во документот, погледнете во *Корисничко упатство*, каде се содржани информации конкретни за тој систем и сонди.

Секогаш следете ги упатствата на производителот кога користите средства за дезинфекција и раствори за чистење.

Поради големиот број достапни производи за чистење и дезинфицирање, невозможно е да се има сеопфатен список. Ако не сте сигурни околу соодветноста на определен производ, контактирајте со вашиот претставник на Philips за да добиете повеќе информации.

За инструкции за чистење и дезинфекција на системите за ултразвук и на сондите, погледнете *Чистење и грижа за системи за ултразвук и сонди* (достапно со документацијата на системот) или веб-локацијата „Грижа за сондите и системот“:

www.philips.com/transducercare

За список со сонди поддржани од вашиот систем, видете во *User Manual* на системот, каде се содржани информации конкретни за тој систем и сонди.

За повеќе информации:

- Во Северна Америка, јавете се на Philips на 800-722-9377.
- Надвор од Северна Америка, контактирајте со локалниот претставник на Philips.
- Посетете ја веб-локацијата „Грижа за сондите и системот“:

www.philips.com/transducercare

Овој документ и информациите што ги содржи се лиценцирани и доверливи информации на Philips и не смеат да се умножуваат, копираат во целост или делумно, да се адаптираат, менуваат, да се откриваат на други или да се распространуваат без претходна писмена дозвола од правниот оддел на Philips. Овој документ е наменет за корисници, и тие добиваат лиценца за него како дел од нивната набавка за опрема на Philips или за да ги исполнат регулаторните обврски според барањата на FDA (Управа за храна и лекови) според 21 CFR 1020.30 (и секоја негова измена) и други локални регулаторни барања. Употребата на документот од страна на неовластени лица е строго забранета.

Philips го обезбедува овој документ без гаранција, директна или индиректна, што ги вклучува, меѓу другото, индиректните гаранции за продажба или соодветност за одредена употреба.

Philips се погрижи овој документ да биде точен. Сепак, Philips не презема одговорност за грешки или пропусти и го задржува правото на измени без претходна најава на кој било производ споменат тука за да ги подобри сигурноста, функционалноста или конструкцијата. Philips може да направи подобрувања или промени на производите или програмите опишани во овој документ во секое време.

Неовластеното копирање на документот, покрај прекршувањето на авторското право, може да ја намали способноста на Philips да обезбеди точни и тековни информации за корисниците.

„xMATRIX“ е заштитен знак на Koninklijke Philips N.V.

Имињата на производите што не се на Philips може да се заштитни знаци на соодветните сопственици.

Симболи за предупредување

Системот може да ги користи следниве симболи за предупредување. За дополнителни симболи што се користат на системот, видете во делот „Safety“ (сигурност) во *User Manual* од системот.

Симболи за предупредување

Симбол	Опис
	Идентификува порака за безбедност.
	Опасни напони: Се појавува до приклучоците за висок напон, покажувајќи присуство на напони поголеми од 1.000 Vac (600 Vac во САД).

Симбол	Опис
	Идентификува чувствителност на ESD (електростатично празнење) на приклучок што не е тестиран како што е одредено во IEC 60601-1-2. Не допирајте ги контактите на приклучокот. Допирање на контактите може да предизвика електростатично празнење што може да го оштети производот.
	Укажува дека корисникот треба да ги види упатствата за користење за безбедносни информации.

Коментари на клиентите

Ако имате прашања за корисничките информации или откриете грешка во нив, јавете се на Philips на 800-722-9377 во САД или, надвор од САД, на локалниот претставник за грижа за корисниците на Philips.

Грижа за корисниците

Претставници од службата за грижа за корисниците се достапни насекаде во светот за да одговараат на прашања и да обезбедуваат одржување и сервис. Контактирајте со локалниот претставник на Philips за помош. Може да контактирате и со следнава канцеларија за да ви предложат претставник од службата за грижа за корисниците или посетете ја оваа веб-локација „Контактирајте со нас“:

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Philips Ultrasound, Inc.

22100 Bothell Everett Hwy, Bothell, WA 98021-8431, САД

800-722-9377

Правила на корисничките информации

Корисничките информации за производот ги користат следните типографски правила како помош да ги најдете и разберете информациите:

- Сите постапки се нумерирани и сите потпостапки се обележани со букви. Треба да ги извршувате чекорите по дадениот редослед за да се обезбеди успех.
- Подредените листи означуваат општи информации за одредена функција или постапка. Тие не означуваат редоследна постапка.
- Левата страна на системот се наоѓа од вашата лева страна кога стоите пред системот, свртени кон него. Предната страна на системот е најблиската кога работите со него.
- Сондите и слепите сонди се нарекуваат сонди, освен кога е важно да се разликуваат за значењето на текстот.

Информациите што се важни за безбедно и ефикасно користење на производот се појавуваат насекаде низ корисничките информации како што следува:



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Предупредувањата истакнуваат информации што се важни за вашата безбедност, безбедноста на операторот и пациентите.



ВНИМАНИЕ

Претпазливостите истакнуваат начини на коишто може да го оштетите производот и на тој начин да ја изгубите гаранцијата или сервисниот договор или начини на кои може да изгубите податоци за пациентот или од системот.

НАПОМЕНА

Белешките ви посочуваат на важни информации што помагаат поефикасно да работите со производот.

2 Безбедност

Прочитајте ги информациите вклучени во овој дел за да ја гарантирате сигурноста на сите лица кои работат или одржуваат опрема за ултразвук, на сите пациенти кои се дел од прегледите, како и за да се уверите во квалитетот на системот и сите негови додатоци.

Предупредувања и опомени

Кога ги користите средствата за чистење и дезинфекција, почитувајте ги следниве предупредувања и опомени:



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Сите средства за дезинфекција не се ефикасни против сите типови контаминација. Уверете се дека типот на средство за дезинфекција е соодветен за конкретниот систем или сонда, како и дека јачината на растворот и времето на контакт се соодветни за клиничката употреба.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Средствата за дезинфекција се препорачуваат поради нивната хемиска компатибилност со материјалите на производот, а не поради нивната биолошка ефикасност. За биолошка ефикасност на средството за дезинфекција, видете ги насоките и препораките од производителот на средството, Управата за храна и лекови на САД и од Центрите за контрола на болести на САД.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Ако се користи претходно подготвен раствор, проверете го рокот на траење на растворот.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

Потребното ниво на дезинфекција за уред зависи од типот на ткивото со кое ќе дојде во контакт за време на користењето. Уверете се дека типот на средството за дезинфекција е соодветен за типот на сондата и за нејзината примена. За информации за различни нивоа на условите за дезинфекција, погледнете во прирачникот *Чистење и грижа за системи за ултразвук и сонди* или веб-локацијата „Грижа за сондите и системот“ (www.philips.com/transducercare). За повеќе информации, видете во упатствата на етикетата на средството за дезинфекција и препораките од Здружението на професионалци за контрола на инфекции (Association for Professionals in Infection Control), Управата за храна и лекови на САД и од Центрите за контрола на болести на САД.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

Секогаш користете заштитни очила и ракавици при чистење, дезинфекција или стерилизација на која било опрема.

**ВНИМАНИЕ**

Користење средства за дезинфекција што не се препорачани, користење погрешна јачина на растворот или потопување на сондата подлабоко или подолго од препорачаното може да го оштети или да ја смени бојата на сондата и да ја поништи неговата гаранција.

**ВНИМАНИЕ**

Употребата на изопропил алкохол (алкохол за чистење), денатуриран етил алкохол и производи на база на алкохол на сите сонди е ограничена. На сондите со USB приклучоци, единствените делови што може да се чистат и дезинфицираат со алкохол се куќиштето и објективот (акустичен прозорец). На сондите кои не се за трансезофагијална ехокардиографија (ТЕЕ), единствените делови што може да се чистат и дезинфицираат со алкохол се куќиштето на приклучокот и на сондата и објективот. На сондите за трансезофагијална ехокардиографија (ТЕЕ), единствените делови што може да се чистат и дезинфицираат со алкохол се куќиштата со приклучоци и со контроли. Погрижете се растворот да содржи 91% изопропил алкохол или помалку, или 85% денатуриран етил алкохол или помалку. Не чистете другите делови на сондата со алкохол (вклучувајќи ги каблите, USB приклучоците или заштитите од превиткување) бидејќи може да се оштетат тие делови од сондата. Таквото оштетување не е покриено со гаранцијата или со вашиот сервисен договор.

**ВНИМАНИЕ**

Некои од производите за чистење и дезинфекција може да резултираат со обезбојување доколку целосно не е отстрането преостанатото средство за дезинфекција и гел пред наредна употреба. Секогаш целосно отстранувајте го гелот пред употреба на средства за чистење и дезинфекција. Доколку е потребно, може да се употреби 70% изопропил алкохол каде што е компатибилен за да се отстранат остатоци врз компонентите на системот. Доколку е потребно, може да се употребат раствори со 91% изопропил алкохол или помалку или раствори со 85% денатуриран етил алкохол или помалку, каде што е компатибилно за да се отстранат остатоци врз некои компоненти на сондата.

**ВНИМАНИЕ**

Не нанесувајте лепливи филмови, како Tegaderm, на леќата од сондата. Нанесувањето на такви филмови може да ја оштети леќата.

Изложеност на глутаралдехид

Управата за безбедност и здравје на работното место на САД (OSHA) издаде пропис што се однесува на нивоата на прифатлива изложеност на глутаралдехид во работната средина. Philips не продава средства за дезинфекција врз основа на глутаралдехид со своите производи, но овој тип средство за дезинфекција се препорачува за дезинфекција на сондите што се користат за трансезофагијална ехокардиографија (TEE), интраоперативните, ендокавитарните, процедурите со водење на иглата и процедурите за биопсија.

За да се намали присуството на глутаралдехидни пареи во воздухот, внимавајте да користите покриен или проветрен сад за накупување. Таквите системи се достапни на пазарот. Најновите информации за производите за дезинфекција и за сондите на Philips може да се најдат на веб-локацијата „Грижа за сондите и системот“ на Philips:

www.philips.com/transducercare

3 Средства за дезинфекција и раствори за чистење

Следниве теми ги наведуваат средствата за дезинфекција и растворите за чистење што се компатибилни со системот за ултразвук и сондите на Philips.

Средства за дезинфекција и чистење за површини на системот

Компатибилноста на растворите за дезинфекција и чистење варира во зависност од предметот на кој се користат.

Системи Lumify

Ваша одговорност е точно да го исчистите и дезинфицирате апаратот во согласност со упатствата од производителот на апаратот и со правилата за чистење и дезинфицирање на медицински апарати во Вашата институција.

Сите системи освен Lumify

Производите во следнава табела се компатибилни со овие површини на системот:

- Главни кабли, кабли и електроди на ЕКГ
- Надворешни пластични и обоени површини на системот и количката
- Контролна табла на системот
- Екрани на допир и екрани на мониторот
- Организатори на кабли со штипки за лесно организирање
- Контролна табла на системот

Раствори за чистење на сите површини	Раствори за чистење за екрани на допир и екрани на монитор	Средства за дезинфекција на системските површини и екраните на допир
Благ раствор на сапун ¹	• Благ раствор на сапун¹ • Средства за чистење наменети за ЛЦД или ОЛЕД • Прочистена вода	• 70% изопропил алкохол (IPA) • Opti-Cide3 (на база на QUAT/IPA) • Oxivir Tb (средства на база на забрзан хидроген пероксид) • PI-Spray II (на база на QUAT) • Спреј или шамивчиња Protex (компатибилно само со системи од сериите EPIQ, Affiniti и Xperius) • Sani-Cloth HB (на база на QUAT) • Sani-Cloth Plus (на база на QUAT/IPA)

1. Благите раствори на сапун не содржат груби состојки и не ја иритираат кожата. Не смеат да содржат парфем, масла или алкохоли. Не е одобрена употребата на средства за дезинфекција на дланки.



ВНИМАНИЕ

Не користете абразивни средства за чистење или ацетон, МЕК (метил етил кетон), разређувач за боја или други силни растворувачи кај системот, неговите периферни делови или сондите.



ВНИМАНИЕ

Не користете Sani-Cloth AF3 или Super Sani-Cloth за дезинфицирање на системот.



ВНИМАНИЕ

На екраните не користете средство за чистење стакло или производи што содржат белило. Веднаш избришете ги средствата за дезинфекција или чистење за да спречите таложeње на остатоци.



ВНИМАНИЕ

Не истурајте и не прскајте течности врз процепите, портите или приклучоците за сонди на системот.



ВНИМАНИЕ

На екраните, користете крпа од микрофибер; не користете хартиени бришачи.



ВНИМАНИЕ

Системските површини и сондите се отпорни на гелот за ултразвук, на алкохол и на средства за дезинфекција, но ако ги користите овие супстанции, мора веднаш да ги избришете за да се спречи трајни оштетување.

За инструкции за чистење и дезинфекција на системите за ултразвук и на сондите, погледнете *Чистење и грижа за системи за ултразвук и сонди* или веб-локацијата „Грижа за сондите и системот“:

www.philips.com/transducercare

Принципи на AR (автоматизиран репроцесор)

Само некои сонди се компатибилни со уред за дезинфекција со автоматизиран репроцесор (AR), а AR може да се користи само со конкретни раствори или услови на процесирање.

Сондите на Philips може да се репроцесираат во AR ако се исполнети следниве критериуми:

- Сите употребени хемикалии и услови на процесирање треба да бидат компатибилни со конкретниот модел на сонда од Philips што се репроцесира и треба да бидат употребени во условите што ги препорачува производителот на AR.
- Температурата за време на репроцесирањето не смее да надмине 55°C.
- Конекторот на сондата треба да биде изолиран од растворот за чистење или дезинфицирање за време на репроцесирањето, освен кога се користи системот Sterrad. Со тоа се ограничува ризикот за прскање врз рачката или конекторот.

Следниве се AR кои ги исполнуваат условите за репроцесирање на конкретни сонди на Philips. Овие AR се или конкретно дизајнирани за репроцесирање на TEE-сонди или обезбедуваат приклучоци коишто поддржуваат конкретно репроцесирање на TEE-сонда.



ВНИМАНИЕ

Автоматизираните репроцесори не се одобрени за употреба со УСБ-сонди.

AR компатибилни со He-TEE-сонди на Philips

Производител	Земја на потекло	Модел	Тип на сонда	Компатибилни средства за дезинфекција	Услови на процесирање
Производи за напредна стерилизација	US	STERRAD 100S	L10-4lap, C9-3io	--	Хидроген пероксид
CIVCO Medical Solutions	US	Astra VR	Ендокавитарни ¹	Cidex OPA, Resert XL HLD, Metricide OPA Plus	32°C
Germitec	FR	Антигермикс S1	Повеќекратни ²	--	UV-C
Nanosonics	AU	Trophon EPR	Повеќекратни ³	--	Хидроген пероксид

1. За компатибилни сонди, погледнете за Astra VR во „Компатибилни средства за дезинфекција и раствори за чистење“ на страница 32, а потоа употребете го бројот од колоната за компатибилност за да упатите на соодветната листа во „Сонди наведени според компатибилност на средството за дезинфекција“ на страница 28.
2. За компатибилни сонди, погледнете за Antigermix S1 во „Компатибилни средства за дезинфекција и раствори за чистење“ на страница 32, а потоа употребете го бројот од колоната за компатибилност за да упатите на соодветната листа во „Сонди наведени според компатибилност на средството за дезинфекција“ на страница 28.
3. За компатибилни сонди, погледнете за Trophon EPR во „Компатибилни средства за дезинфекција и раствори за чистење“ на страница 32, а потоа употребете го бројот од колоната за компатибилност за да упатите на соодветната листа во „Сонди наведени според компатибилност на средството за дезинфекција“ на страница 28.

Принципи на AER (автоматизирани ендоскопски репроцесори)

Само некои сонди се компатибилни со уред за дезинфекција со автоматизиран ендоскопски репроцесор (AER), а AER може да се користи само со конкретни раствори.

ТЕЕ-сондите на Philips може да се репроцесираат во AER ако се исполнети следниве критериуми:

- Сите употребени хемикалии и услови на процесирање треба да бидат компатибилни со конкретниот модел на ТЕЕ-сонда од Philips што се репроцесира и треба да бидат употребени во условите што ги препорачува производителот на AER.
- Температурата за време на репроцесирањето не смее да надмине 45°C.
- Рачката и конекторот на ТЕЕ-сондата треба да бидат изолирани од растворот за чистење или дезинфицирање за време на репроцесирањето, а со нив и држачите на кои се крепи рачката и заптивните механизми. Со тоа се ограничува ризикот за прскање врз рачката или конекторот.
- Забрането е да се употребуваат заштитни бариери или уреди наменети за изолација на рачката и конекторот со кои сондата целосно би била потопена или изложена на средството за дезинфекција за време на употребата на AER.
- Не може да се користат методи на сушење со загревање.

Следниве примери на AER ги исполнуваат условите за репроцесирање на ТЕЕ-сонди на Philips. Овие AER се или конкретно дизајнирани за репроцесирање на ТЕЕ-сонди или обезбедуваат приклучоци коишто го поддржуваат тоа.

Примери: AER компатибилни со TEE-сонди на Philips

Производител	Земја на потекло	Модел	Тип на сонда	Компатибилно средство за дезинфекција	Температура на процесирање
CIVCO Medical Solutions	US	Astra TEE	TEE	Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Resert XL HLD	40°C (104°F)
CS Medical	US	TD-100	TEE	TD-5, TD-8	37°C (98,6°F)
Germitec	FR	Антигермикс E1	TEE	--	UV-C
Medivators	US	Advantage Plus Систем за ендоскопско репроцесирање	TEE	Рапицид PA	30°C (86°F)
Soluscope	FR	Serie TEE	TEE	Soluscope P/ Soluscope A, Proxy P/Proxy A	40°C (104°F)

За инструкции за чистење и дезинфекција на TEE-сондите со AER, погледнете во *Чистење и грижа за системи за ултразвук и сонди*.

Средства за дезинфекција и раствори за чистење на системите и сондите за ултразвук

Во овој дел се вклучени три табели кои дозволуваат да најдете средства за дезинфекција и раствори за чистење кои се достапни за вашите сонди.

- „Компатибилност на средството за дезинфекција според името на сондата“ на [страница 22](#): Ги наведува сондите во алфанумерички редослед, со референци за компатибилноста на средствата за дезинфекција и средствата за чистење. Најдете ја

сондата во колоната Transducer Name (Име на сонда), а потоа видете ја референцата во колоната Compatibility (Компатибилност) за соодветната колона Compatibility на „Компатибилни средства за дезинфекција и раствори за чистење“ на страница 32.

- „Сонди наведени според компатибилност на средството за дезинфекција“ на страница 28: Ги организира сондите според соодветната колона Compatibility (Компатибилност) на „Компатибилни средства за дезинфекција и раствори за чистење“ на страница 32. Користете ја табелата за, на брз начин, да разберете кои сонди соодветствуваат на нумерираниите колони Compatibility (Компатибилност).
- „Компатибилни средства за дезинфекција и раствори за чистење“ на страница 32: Наведува раствори за дезинфекција и чистење кои се компатибилни со сондите Philips. Нумерираниите колони Compatibility (Компатибилност) ја посочуваат компатибилноста на средствата за дезинфекција и чистење со соодветните сонди. Употребете која било од двете табели за сонди за да определите која колона Компатибилност се применува за вашата сонда.

Компатибилност на средството за дезинфекција според името на сондата

Во оваа табела се наведени сондите во алфанумерички редослед, со референци за компатибилноста на средствата за дезинфекција и средствата за чистење. Најдете ја сондата (и системот ако е назначен) во колоната Transducer Name (Име на сонда), а потоа видете во колоната Compatibility (Компатибилност) за да ја најдете соодветната соодветната колона Compatibility на „Компатибилни средства за дезинфекција и раствори за чистење“ на страница 32. Ако не е назначен систем, тогаш сите верзии на сондата ја користат истата колона Компатибилност.

За список со сондите кои ги поддржува системот, погледнете во *Корисничко упатство* од системот.

Референци за компатибилност според името на сондата

Име на сондата (име на системот)	Колона Компатибилност
1,9 MHz CW Pencil	3
1,9 MHz TCD	3
3D6-2	1
3D8-4	1
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
5.0MHz CW Pencil	3
7,5 MHz Endo	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify, Xperius)	8
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	1
C6-2 Compact (Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 или 2 [†]
C8-5	1
C8-5 Compact (CX30, CX50)	1
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	2

Име на сондата (име на системот)	Колона Компатибилност
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
eL18-4	2
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify, Xperius)	8

Име на сондата (име на системот)	Колона Компатибилност
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	1
L12-4 Compact (Affiniti)	2
L12-5 38 mm	1
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	1
L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)	2
L12-5 50 mm	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 или 2 [†]
L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)	2
L17-5	1
L18-5	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-1 (Lumify)	8
S4-2	1
S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)	1
S4-2 Compact (Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)	1
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5

Име на сондата (име на системот)	Колона Компатибилност
S7-2t	5
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1
S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4
S9-2	2
S12	1
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
TCD (транскранијален доплер)	3
V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V8-4	1
VL13-5	1
VL13-5 Compact	2
X3-1	1
X5-1 (iE33)	1
X5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
X6-1	2

Име на сондата (име на системот)	Колона Компатибилност
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5
X8-2t	5
X8-2ti	5

Фусноти

†	Користете ја колоната Компатибилност 2 за моделите C8-4v со следниве броеви на делови: • Број на дел 4535611 7292x, каде x е 3 или поголемо • Број на дел 4535612 8750x, каде x е 2 или поголемо • Број на дел 4535613 1895x, каде x е 1 или поголемо • Број на дел 4535614 9748x, каде x е 1 или поголемо • Број на дел 4535614 9749x, каде x е 1 или поголемо • Број на дел 4535616 8452x, каде x е 1 или поголемо Користете ја колоната Компатибилност 1 за моделите C8-4v со други броеви на делови. За да го најдете бројот на дел, погледнете внатре во куќиштето на конекторот.
‡	Користете ја колоната Компатибилност 2 за моделите L15-7iо со следниве броеви на делови: • Број на дел 4535614 0781x, каде x е 1 или поголемо • Број на дел 4535612 8750x, каде x е 2 или поголемо Користете ја колоната Компатибилност 1 за моделите L15-7iо со други броеви на делови. За да го најдете бројот на дел, погледнете внатре во куќиштето на конекторот.

Сонди наведени според компатибилност на средството за дезинфекција

Оваа табела ги организира сондите според соодветната колона Compatibility (Компатибилност) на „Компатибилни средства за дезинфекција и раствори за чистење“ на [страница 32](#). Боите на заглавјата на колоните соодветствуваат со бојата на колоната Компатибилност. Ако не е назначен систем, тогаш сите верзии на сондата ја користат истата колона Компатибилност.

За список со сондите кои ги поддржува системот, погледнете во *Корисничко упатство* од системот.

Сонди наведени според компатибилност на средството за дезинфекција

Сонди (имиња на системи) опфатени во колоната Компатибилност 1	
3D6-2	L12-5 50 mm
3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
7,5 MHZ Endo	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)
C8-4v ¹	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30, CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4

L8-4	S12-4 Compact (CX50)
L9-3	V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	VL13-5
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	X3-1
L12-5 38 mm	X5-1 (iE33)
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	X7-2 (iE33, iU22)
Сонди (имиња на системи) опфатени во колоната Компатибилност 2	
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L12-4 Compact (Affiniti)
BP10-5ec	L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)
C5-2 (ClearVue)	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
C6-2 Compact (Affiniti)	L18-5
C8-4v ¹	S4-1 (ClearVue)
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	S4-2 Compact (Affiniti)
C9-2	S5-1 (Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v	S9-2
C9-4v Compact	S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)
C10-3v	V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C10-4ec	X5-1 (Affiniti, EPIQ)
eL18-4	X6-1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	X7-2 (EPIQ)

L12-4 (ClearVue)

Сонди опфатени во колоната Компатибилност 3

1,9 MHz CW Pencil

1,9 MHz TCD

5,0 MHz CW Pencil

D2cwc

D2tcd

D5cwc

TCD (транскранијален доплер)

Сонди опфатени во колоната Компатибилност 4

S7-3t

S8-3t

Сонди опфатени во колоната Компатибилност 5

OMNI III TEE

S6-2mpt

S7-2t

X7-2t

X8-2t

X8-2ti

Сонди опфатени во колоната Компатибилност 6

L10-4lap

Сонди опфатени во колоната Компатибилност 7

C9-3io

Сонди опфатени во колоната Компатибилност 8

C5-2 (Lumify, Xperius)

L12-4 (Lumify, Xperius)

S4-1 (Lumify)

Фусноти

1	Користете ја колоната Компатибилност 2 за моделите C8-4v со следниве броеви на делови: • Број на дел 4535611 7292x, каде x е 3 или поголемо • Број на дел 4535612 8750x, каде x е 2 или поголемо • Број на дел 4535613 1895x, каде x е 1 или поголемо • Број на дел 4535614 9748x, каде x е 1 или поголемо • Број на дел 4535614 9749x, каде x е 1 или поголемо • Број на дел 4535616 8452x, каде x е 1 или поголемо Користете ја колоната Компатибилност 1 за моделите C8-4v со други броеви на делови. За да го најдете бројот на дел, погледнете внатре во куќиштето на конекторот.
2	Користете ја колоната Компатибилност 2 за моделите L15-7io со следниве броеви на делови: • Број на дел 4535614 0781x, каде x е 1 или поголемо • Број на дел 4535612 8750x, каде x е 2 или поголемо Користете ја колоната Компатибилност 1 за моделите L15-7io со други броеви на делови. За да го најдете бројот на дел, погледнете внатре во куќиштето на конекторот.

Компатибилни средства за дезинфекција и раствори за чистење

Следната табела ги наведува средствата за дезинфекција и растворите за чистење компатибилни со сондите достапни за системите за ултразвук на Philips. Употребете ги табелите во „Сонди наведени според компатибилност на средството за дезинфекција“ на страница 28 или „Компатибилност на средството за дезинфекција според името на сондата“ на страница 22 за да ја најдете својата сонда и нејзината соодветна колона Compatibility (Компатибилност).



ВНИМАНИЕ

Употребата на изопропил алкохол (алкохол за чистење), денатуриран етил алкохол и производи на база на алкохол на сите сонди е ограничена. На сондите со USB приклучоци, единствените делови што може да се чистат и дезинфицираат со алкохол се куќиштето и објективот (акустичен прозорец). На сондите кои не се за трансезофагијална ехокардиографија (ТЕЕ), единствените делови што може да се чистат и дезинфицираат со алкохол се куќиштето на приклучокот и на сондата и објективот. На сондите за трансезофагијална ехокардиографија (ТЕЕ), единствените делови што може да се чистат и дезинфицираат со алкохол се куќиштата со приклучоци и со контроли. Погрижете се растворот да содржи 91% изопропил алкохол или помалку, или 85% денатуриран етил алкохол или помалку. Не чистете другите делови на сондата со алкохол (вклучувајќи ги каблите, USB приклучоците или заштитите од превиткување) бидејќи може да се оштетат тие делови од сондата. Таквото оштетување не е покриено со гаранцијата или со вашиот сервисен договор.

Врз основа на тестирањето на компатибилноста на материјалите, профилот за користење на производите и активните состојки, Philips за употреба општо ги има одобрено следниве типови средства за дезинфекција од *ниско ниво* кои се користат како спреј или шамивчиња на површината (контакт со кожа) и трансвагинални или трансректални сонди, во согласност со ограничувањата за компатибилноста во табелата со средства за дезинфекција. Ова одобрение не се однесува на трансезофагијалните или лапароскопските сонди.

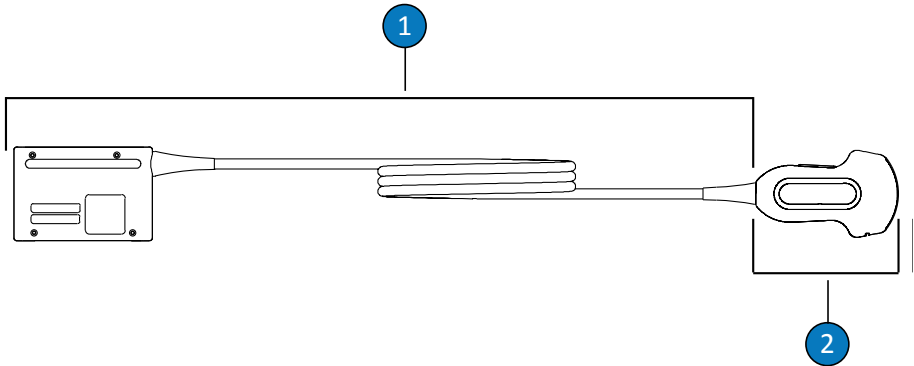
- На база на натриум хипохлорид (на пример, 10% домашен раствор од белило со активен натриум хипохлорид, приближно 0,6%)
- На база на кватернерен амониум (QUAT) (на пример, производи кои содржат п-алкил хбензил амониум хлориден раствор каде х може да биде органска функционална група, на пример етил и метил, и така натаму; концентрацијата при употреба треба да биде помала од 0,8% вкупно за сите наведени QUAT-ови)
- Акцелериран на база на хидроген пероксид (максимум 0,5% хидроген пероксид)
- На база на алкохол или алкохол плус QUAT (содржината на алкохол во производот не смее да надмине 91% за изопропил алкохол или 85% за денатуриран етил алкохол)
- Производи кои не се конкретно наведени во табелата за компатибилност, но се со слични активни состојки, како што е назначено во списоков, и кои се рекламираат за медицинска употреба

Секогаш следете ги упатствата на производителот кога користите средства за дезинфекција и раствори за чистење.

Поради големиот број достапни производи за чистење и дезинфицирање, невозможно е да се има сеопфатен список. Ако не сте сигурни околу соодветноста на определен производ, контактирајте со вашиот претставник на Philips за да добиете повеќе информации.

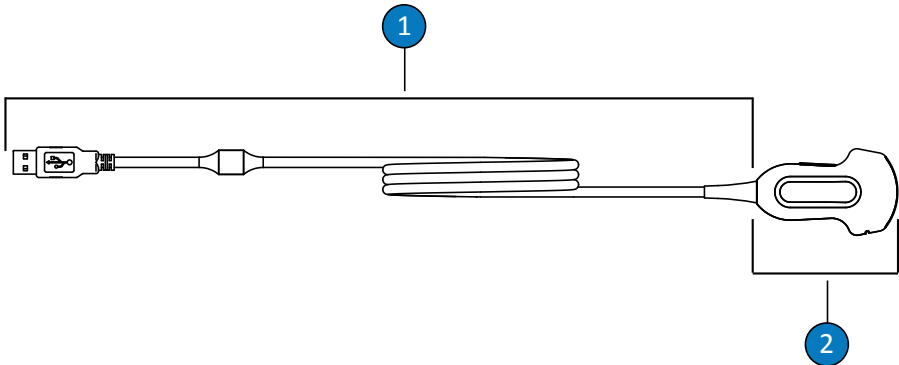
Табеларна легенда на средства за дезинфекција и раствори за чистење

Земја на потекло	Тип на средства за дезинфекција	Компатибилност
AU = Австралија	CL = Средство за чистење	C = Одобрено за употреба на кабелот и приклучокот (никогаш немојте да потопувате или натопувате приклучок)
CA = Канада	HLD = Средство за дезинфекција од високо ниво	H = Одобрено за користење на рачката и на механизмот за управување
DE = Германија	ILD = Средство за дезинфекција од средно ниво	N = Не е одобрено за користење
ES = Шпанија	LLD = Средство за дезинфекција од ниско ниво	T = Одобрено за користење на сондата
FR = Франција		
JP = Јапонија		
UK = Обединето Кралство	S = Средство за стерилизација	
US = Соединети Американски Држави		



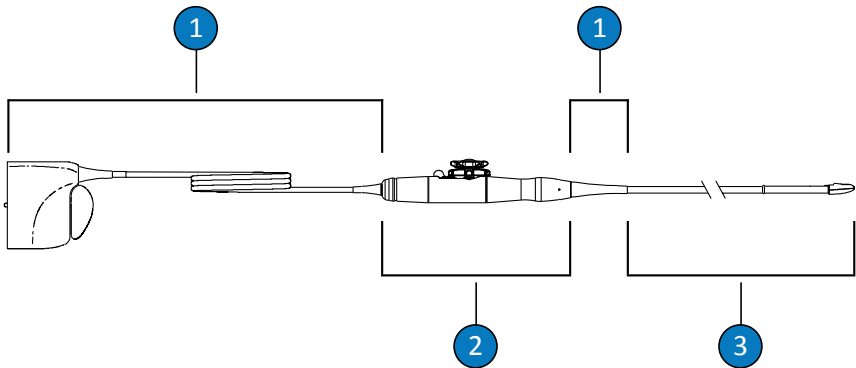
Делови за Non-TEE сонди

1	C (кабел и приклучок)
2	T (сонда)



Стерилизирање на сонди Non-TEE (со USB-поврзување)

- | | |
|---|-----------------------|
| 1 | С (кабел и приклучок) |
| 2 | Т (сонида) |



Делови за TEE сонди

- | | |
|---|--|
| 1 | С (кабел, приклучок и олабавувач на напрегање) |
| 2 | Н (рачка и механизам за управување) |
| 3 | Т (сонида и флексибилен отвор) |

НАПОМЕНА

Употребете ги табелите во „Сонди наведени според компатибилност на средството за дезинфекција“ на страница 28 или „Компатибилност на средството за дезинфекција според името на сондата“ на страница 22 за да ја најдете својата сонда и нејзината соодветна колона Compatibility (Компатибилност).

Компатибилност на средствата за дезинфекција и растворите за чистење

Раствор/ систем	Земја на потекло	Квалификувана употреба	Активна состојка	Тип на средства за дезинфекци ја	Колони Компатибилност							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Шамичиња Accel (сите типови)	CA	Пребришување	Хидроген пероксид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Ацецид	JP	Киснење ¹	Пероцетна киселина	HLD, S	N	N	N	N	T	N	N	N
Advantage Plus	US	AER	Рапицид PA	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
Aidal Plus	AU	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Alkaspray	FR	Прскање/ Пребришување	Алкохол, алкиламин	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Anios Clean Excel D	FR	Прскање/ Пребришување/ Киснење ¹	QUAT, хлорхексидин глюконат, сурфактант	CL	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Aniosept Activ	FR	Киснење ¹	Пероцетна киселина	HLD, S	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T

Раствор/ систем	Земја на потекло	Квалификувана употреба	Активна состојка	Тип на средства за дезинфекци ја	Колони Компатибилност							
					1	2	3	4	5	6	7	8
ANIOXY DM	FR	Киснење ¹	Пероцетна киселина	HLD, S	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Аниоксид 1000	FR	Киснење ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Антигермикс E1	FR	Antigermix E1 System	UV-C	HLD	N	N	N	T,C,H ₅	T,C,H ₅	N	N	N
Антигермикс S1	FR	Antigermix S1 System	UV-C	HLD	T,C ²	T,C ²	N	N	N	N	T,C	N
ASTRA TEE	US	AER	Зависи од раствор	HLD	Погледнете ги специфичните раствори употребени со овој автоматизиран ендоскопски репроцесор (Cidex OPA, Metricide OPA, Resert XL)							
ASTRA VR	US	AR	Зависи од раствор	HLD	Погледнете ги специфичните раствори употребени со овој автоматизиран репроцесор (Cidex OPA, Metricide OPA, Resert XL)							N
Bacillol 30 пена	DE	Прскање/ Пребришување	Алкохол, алкиламин	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Баницид Плус	US	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Белило (макс. 0,6% NaOCl)	Сите	Прскање/ Пребришување	Натриум хипохлорит	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
CaviWipes	US	Пребришување	Алкохол, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Cidex	US	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex 7	US	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

Раствор/ систем	Земја на потекло	Квалификувана употреба	Активна состојка	Тип на средства за дезинфекци ја	Колони Компатибилност							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Cidex OPA	US	Киснење ¹	Орто- фталалдехид	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex Plus	US	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Шамичиња Cleanisept	DE	Прскање/ Пребришување	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clinell Sporicidal шамичиња	UK	Пребришување	Пероцетна киселина, сурфактант	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clinell универзални шамивчиња за дезинфекција	UK	Прскање/ Пребришување	QUAT, бигуанид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Хлорокс гермицидно средство за чистење со белење за употреба во здравството	US	Прскање/ Пребришување	Натриум хипохлорит	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C

Раствор/ систем	Земја на потекло	Квалификувана употреба	Активна состојка	Тип на средства за дезинфекци ја	Колони Компатибилност							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Хлорокс средства за чистење и дезинфицира ње со хидроген пероксид за употреба во здравството	US	Прскање/ Пребришување	Хидроген пероксид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Комби- инструменти- N	DE	Киснење ¹	Комбинација од глутаралдехид и формацетал	HLD	T,C	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Денатуриран етил алкохол (максимум 85%)	Сите	Прскање/ Пребришување	Денатуриран етил алкохол, вода	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Descoton Extra	DE	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Dispatch	US	Прскање/ Пребришување	Натриум хипохлорит	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Endosporine	FR	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Enzol	US	Средство за претчистење	Ензими, сурфактант	CL	T,C	T,C	N	T	T,C,H	T,C,H	T,C	T
Epizyme Rapid	AU	Средство за претчистење	Ензими, сурфактант	CL	T,C	T,C	N	T	T,C,H	T,C,H	T,C	T

Раствор/ систем	Земја на потекло	Квалификувана употреба	Активна состојка	Тип на средства за дезинфекци ја	Колони Компатибилност							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Гигасепт FF (neu)	DE	Киснење ¹	Сукцински диалдехид	HLD	T,C	T,C	N	T	T	N	T,C	T
Гигасепт PA	DE	Киснење ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Гигасепт PAA концентрат	DE	Киснење ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Hexanios G+R	FR	Киснење ¹	QUAT, бигуанид, сурфактант	Средство за чистење, LLD, ILD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T
Hibiclens (макс. 4%)	US	Средство за претчистење	Хлорхексидин глуконат	CL	T,C	T,C	T	T,C	T,C	T,C	T,C	T,C
Incidin	DE	Прскање/ Пребришување	Алкохол	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Incidin OxyWipe	DE	Прскање/ Пребришување	Хидроген пероксид, сурфактант	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyWipe (S)	DE	Прскање/ Пребришување	Хидроген пероксид, сурфактант	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam	DE	Прскање/ Пребришување	Хидроген пероксид, сурфактант	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam (S)	DE	Прскање/ Пребришување	Хидроген пероксид, сурфактант	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Раствор/ систем	Земја на потекло	Квалификувана употреба	Активна состојка	Тип на средства за дезинфекци ја	Колони Компатибилност							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Incidin Plus	DE	Soak ¹	Глукопротамин	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Incidin Rapid	DE	Прскање/ Пребришување	QUAT, Глутаралдехид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Спреј Incidur	DE	Прскање/ Пребришување	Алкохол, QUAT, алдехид	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Instruzyme	FR	Средство за претчистење	Ензими, QUAT, бигуанид	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Изопропил алкохол (максимум 91%)	Сите	Прскање/ Пребришување	Изопропил алкохол, вода	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Klenzyme	US	Средство за претчистење	Ензими, сурфактант	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Korsolex Basic	FR	Киснење ¹	Испушта алдехид	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T
Корсолекс Екстра	FR	Киснење ¹	QUAT, алдехид	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Korsolex PAE	FR	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Matrix отстранувач на био-филм	AU	Средство за претчистење	Ензими, сурфактант	CL	T,C	T,C	T	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MaxiCide Plus	US	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

Раствор/ систем	Земја на потекло	Квалификувана употреба	Активна состојка	Тип на средства за дезинфекци ја	Колони Компатибилност							
					1	2	3	4	5	6	7	8
MedDis	UK	Киснење ¹	QUAT, сулфаминска киселина	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Медистел	UK	Киснење ¹	QUAT, сулфаминска киселина	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Медизим	AU	Средство за претчистење	Ензими, сурфактант	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Метрицид	US	Киснење ¹	Глутаралдеhid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide 28	US	Киснење ¹	Глутаралдеhid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide OPA Plus	US	Киснење ¹	Орто- фталалдеhid	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide Plus 30	US	Киснење ¹	Глутаралдеhid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Метризим	US	Средство за претчистење	Ензими, сурфактант	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Вируцидни марамчиња Mikrobac	DE	Пребришување	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Шамичиња mikrozid PAA	DE	Пребришување	Пероцетна киселина	LLD, ILD	N	T,C	T,C	N	T,C	T,C,H	T,C	T,C
Благ раствор на сапун ⁴	Сите	Средство за претчистење	Сурфактант	CL	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T

4535 619 59861_A/795 * АПР 2018

Philips

Раствор/ систем	Земја на потекло	Квалификувана употреба	Активна состојка	Тип на средства за дезинфекци ја	Колони Компатибилност							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Milton	AU	Прскање/ Пребришување	Натриум хипохлорит	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
NDP Med Concentrated Plus	ES	Киснење ¹	N-дуопропенид, алкиламин	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
neodisher endo CLEAN/ neodisher endo SEPT PAC	DE	AER	Сурфактант, пероцетна киселина	CL, HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
neodisher endo DIS active	DE	Киснење ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
neodisher Septo Active	DE	Киснење ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Olympic пероцетна киселина	UK	AER	Пероцетна киселина	HLD	N	N	N	N	T	T	T,C	N
Omnicide 14NS	US	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Omnicide 28	US	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
OPAL	AU	Киснење ¹	Орто- фталалдехид	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Opti-Cide3	US	Прскање/ Пребришување	Алкохол, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T

Раствор/ систем	Земја на потекло	Квалификувана употреба	Активна состојка	Тип на средства за дезинфекци ја	Колони Компатибилност							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Оксивир (сите типови)	US	Пребришување	Хидроген пероксид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Оксигенон-I	DE	Киснење ¹	Што генерираат кислород	HLD	N	T,C	N	T ³	T	T	T,C	T
PeraSafe	UK	Киснење ¹	Пероцетна киселина	HLD, S	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Perascope	UK	Киснење ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Перастел	UK	AER / Киснење ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
PerSept (сите типови)	CA	Пребришување	Хидроген пероксид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Phagocide D	FR	Киснење ¹	Глутаралдеhid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Phagozyme ND	FR	Средство за претчистење	Ензими, QUAT	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
PI-спреј (порано T- спреј)	US	Прскање/ Пребришување	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PI-спреј II (порано T- спреј II)	US	Прскање/ Пребришување	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt Concentrate	CA	Прскање/ Пребришување	Хидроген пероксид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Средства за дезинфекција и раствори за чистење на системите и сондите за ултразвук

Средства за дезинфекција и раствори за чистење

Раствор/ систем	Земја на потекло	Квалификувана употреба	Активна состојка	Тип на средства за дезинфекци ја	Колони Компатибилност							
					1	2	3	4	5	6	7	8
PREempt RTU	CA	Прскање/ Пребришување	Хидроген пероксид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt бришачи	CA	Пребришување	Хидроген пероксид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
ProCide-D	US	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
ProCide-D Plus	US	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Prolystica 2X	US	Средство за претчистење	Ензими, сурфактант	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Средство за дезинфекција Protex (сите типови)	US	Прскање/ Пребришување	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Proxy P/Proxy A	AU	Serie TEE AER	Пероцетна киселина	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Кватернерен амониум (макс. 0,8% активен)	Сите	Прскање/ Пребришување	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Rapicide	US	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Рапицид OPA	US	Киснење ¹	Орто- фталалдехид	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Рапицид PA	US	Киснење ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	N

Раствор/ систем	Земја на потекло	Квалификувана употреба	Активна состојка	Тип на средства за дезинфекци ја	Колони Компатибилност							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Revital-Ox Resert XL HLD	US	Киснење ¹	Хидроген пероксид	HLD	T,C	T,C	N	T ³	T	T	N	T
Rivascop	FR	Прскање/ Пребришување	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Salvanios pH 10	FR	Прскање/ Пребришување	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Active	DE	Пребришување	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF	US	Пребришување	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF3	US	Пребришување	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth белило	US	Пребришување	Натриум хипохлорит	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Sani-Cloth CHG 2%	UK	Прскање/ Пребришување	Алкохол, хлорхексидин глюконат	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth HB	US	Пребришување	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Plus	US	Пребришување	Алкохол, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sekucid N	FR	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Aktiv	DE	Киснење ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Easy	DE	Киснење ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Plus	DE	Киснење ¹	Глукопротамин	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

4535 619 59861_A/795 * АПР 2018

Philips

Средства за дезинфекција и раствори за чистење на системите и сондите за ултразвук

Средства за дезинфекција и раствори за чистење

Раствор/ систем	Земја на потекло	Квалификувана употреба	Активна состојка	Тип на средства за дезинфекци ја	Колони Компатибилност							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Soluscope P/ Soluscope A	FR	Serie TEE AER	Пероцетна киселина	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Steranios 2%	FR	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sterrad 100S	US	Reprocessor (S)	Хидроген пероксид	S	N	N	N	N	N	T,C,H	T,C	N
Super Sani-Cloth	US	Пребришување	Алкохол, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
TD-5	US	TD-100 Reprocessor	Глутаралдехид	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-8	US	TD-100 Reprocessor	Орто- фталалдехид	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
TEE Zyme ензимски сунѓер	US	Средство за претчистење	Ензими, сурфактант	Средство за чистење	N	N	N	T,C,H	T,C,H	N	N	N
Tristel Duo	UK	Пребришување	Хлор диоксид	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T,C
Tristel Fuse за Stella	UK	Stella System	Хлор диоксид	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T
Tristel Multi- Shot	UK	Киснење ¹	Хлор диоксид	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T
Tristel Sporicidal шамичиња	UK	Пребришување	Хлор диоксид	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C

Раствор/ систем	Земја на потекло	Квалификувана употреба	Активна состојка	Тип на средства за дезинфекци ја	Колони Компатибилност							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Tristel Trio Wipes / Tristel Trio Trace	UK	Пребришување за претчистење, спорицидно пребришување, пребришување за испирање	Ензими, сурфактант, хлор диоксид	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T
Trophon EPR	AU	Trophon EPR Reprocessor	Хидроген пероксид	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	N
Vaposeptol	FR	Прскање/ Пребришување	Алкохол, бигванид	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Virox 5 RTU	CA	Пребришување	Хидроген пероксид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Wavicide -01	US	Киснење ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Wip'Anios	FR	Пребришување	Алкохол, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T

1. Никогаш немојте да потопувате и киснете приклучок. Овие производи може да се користат во автоматизирани ендоскопски репроцесори (AER) согласно постапките во документот *Грижа и чистење на системите за ултразвук и на сондите*.
2. Antigermix S1 не е одобрен за 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, VL13-5 или VL13-5 Compact.
3. Oxygenon-I и Revital-Ox Resert XL HLD може да предизвикаат мала промена на бојата во флексибилниот отвор на сондите S7-3t и S8-3t. Оваа промена на бојата нема влијание на сигурноста или работата на уредот.
4. Благите раствори на сапун не содржат груби состојки и не ја иритираат кожата. Не смеат да содржат парфем, масла или алкохоли. Не е одобрена употребата на средства за дезинфекција на дланки.
5. Antigermix E1 може да ги обезбои пластичните делови од трансезофагијалните сонди.

Средства за дезинфекција и раствори за чистење на
системите и сондите за ултразвук

Средства за дезинфекција и раствори за чистење

4535 619 59861_A/795 * АПР 2018

Philips

www.philips.com/healthcare



Philips Ultrasound, Inc.
22100 Bothell Everett Hwy
Bothell, WA 98021-8431
USA



Philips Medical Systems Nederland B.V.
Veenpluis 4-6
5684 PC Best
The Netherlands



© 2018 Koninklijke Philips N.V.

Сите права се задржани. Репродукцијата или преносот во целост или делумно во кој и да е облик и со кои и да е средства, електронски, механички или други, е забрането без претходна писмена дозвола на сопственикот на авторското право.

Објавено во САД
4535 619 59861_A/795 * АПР 2018 - mk-MK